

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10877844 0

M
1620
.G29K6
2004
c.1

MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761108778440>



3 1761 08493301 9

19

Валерий ГАВРИЛИН
Valery GAVRILIN

Романсы Romances

для голоса и фортепиано
for voice and piano

М
1620
G29K6
2004
с. 1
MUSIC



Издательство "Композитор • Санкт-Петербург"
Compozitor Publishing House • Sankt Petersburg

Мбб
519

Валерий ГАВРИЛИН
Valery GAVRILIN

Романсы Romances

*для голоса и фортепиано
for voice and piano*



Издательство "Композитор • Санкт-Петербург"
Compozitor Publishing House • Sankt Petersburg
2004

Валерий Александрович Гаврилин (1939—1999) — один из наиболее своеобразных русских композиторов второй половины XX века, автор сценических, хоровых, вокальных, симфонических, камерно-инструментальных произведений. Его неповторимый музыкальный язык выдает в нем одного из оригинальнейших мастеров своего времени и узнаваем с первых же нот. Особое место в творчестве композитора занимают жанры, связанные со словом, в том числе и романсы.

В данный сборник вошли сочинения из различных вокальных циклов, а также из музыки к балетам, кинофильмам и театральным постановкам. По времени эти произведения охватывают практически все творчество композитора: от студенческих лет (Два романса на слова В. Шефнера) до последнего десятилетия его жизни. Обращает на себя внимание разнообразие форм и широта поэтических интересов Гаврилина: с подлинными миниатюрами здесь соседствует большая «вокальная поэма» («Осенью» на слова Т. Калининой), с современными авторами текстов (В. Шефнер, Н. Хикмет, А. Шульгина, А. Володин) — классические русские поэты (И. Дмитриев, В. Жуковский, К. Батюшков, Ф. Тютчев).

Сборник адресуется широкому кругу любителей музыки и профессиональным исполнителям.

Valery Alexandrovich Gavrilin (1939–1999) is considered to be one of the most original Russian composers living in the second half of the 20th century. Among his creations there are the scenic, choral, vocal, symphonic and chamber-instrumental ones. His unprecedented music language is recognizable, for he was really endowed with vivid striking manner of expression. The composer's passion was the genres connected with the verses, including romances.

This very collection embraces the compositions from different vocal cycles, so as the ones from ballet, cinema and theatre music. The represented opuses' dates are scattered along the whole Gavrilin's life: from the years of studying (Two Romances to V. Shefner's verses) up to the last decade of his life. Gavrilin worked body and soul to reveal his diverse poetical interest through dazzling structural variety. Here are the Russian classical poets I. Dmitriyev, V. Zhukovsky, K. Batyushkov, F. Tyutchev) neighbouring with contemporary authors V. Shefner, N. Khikmet, A. Shulgina, A. Volodin. Miniatures alternate with profound utterances («Autumn» to T. Kalinina's verses).

The offered collection is to take breath of numerous music lovers and professional interpreters.

UNIVERSITY OF TORONTO MAR 09 '05 LIBRARY

РОМАНСЫ
 для голоса и фортепиано
ROMANCES
 for voice and piano

В. ГАВРИЛИН
 V. GAVRILIN
 (1939–1999)

ДВА РОМАНСА НА СЛОВА В. ШЕФНЕРА
TWO ROMANCES TO THE VERSES BY V. SHEFNER

1
ТИШИНА
SILENCE

Rubato

Canto

Ти-ши - на, ти - ши -

Piano

mp

на, ти-ши - на в ве-чер-нем

не - бе пе - нит - ся,

бе - лой гре - чей

раз - ли - лась во - круг.

sp

Слы - шу, го - лос твой, мо - я лю -

tr *ten.*

sp

pp

- би - ма - я, со - би -

3 *3* *3*

ten.

- ра - 2. С неж в хо - ро - вод дев - чат.

pp

Ти - ши - на,

ти - ши - на.

2

НЕ РЕВНУЙ DO NOT BE JEALOUS

Allegro, vigoroso con slancio

Не рев -

- нуй - шель - ме - ня - ко - ди - ни - чес - тва - не

- но - чест - ву, э - той жаж - ду - я, не бе -

- рев - но - сти не пой - гу - от све - та во -

- му.
тѣму.

И - но -
И - но -

V 3 *V* 3 *ff* *smf*

espressivo, quasi dolce

- гда
- гда

че - ло - ве - ку
ведь хо - чет - ся

poco a poco cresc.

amoroso *mf maestoso*

хо - чет - ся,
каж - до - му,

и - но - гда че - ло - ве - ку
и - но - гда ведь каж - до - му

sf marciale *mp* *poco a poco cresc.*

f patetico *ff* *V*

ХО - чет - ся, ХО - чет - ся ОД - но -
ХО - чет - ся, ХО - чет - ся С МИ - ром

f *ff*

V

- му по - быть, ОД - но -
встре - тить - ся на -

marcato *sempre*

- му по - быть, И - но -
- е ди - не.

3 *6*

rit. parlando

гда че - ло - ве - ку хо - чет - ся, хо - чет - ся

fff *pesante*

Più vivo

од - но - му по -

stringendo *fff*

Meno mosso *rit.*

dolce

быть, од - но - му по - быть, од - но - му по - быть, про - сто

ff *sp*

V

так од-но-му по - быть. Не сер - дись на ме -

m.d.
m.s.

V

- ня, по - жа - луй - ста, не сер-дись,

V rit.

что не-ве - рен я, что не - ве - рен я, мо - жет

Tempo I



быть. Нет, от -

ff



Più vivo

stringendo

f *V* *fff*

С ми - ром встре - тить-ся на - е - ди-не.

СТОНЕТ СИЗЫЙ ГОЛУБОЧЕК

Из балета "Женитьба Бальзамина"

AS THE BLUE-GREY DOVE IS MOANING

From the ballet "Marriage of Balzaminov"

Слова И. ДМИТРИЕВА

Verses by I. DMITRIYEV

Bambino * $\text{♩} = 108$ *p*

1. Сто - нет си-зый
2. С неж - ной вет-ки

Piano *p*

го - лу - бо - чек, сто - нет он и день и ночь.
на дру - гу - ю пе - ре - пар-хи ва - ет он.

Е - го ми-лень - кий дру - жо-чек от - ле - тел да -
И под - руж - ку до - ро - гу - ю ждет к се - бе со

* Авторское указание на исполнение детским голосом.

The author supposes the child's voice to perform it.

- лё - ко прочь. Он уж больше не вор - ку - ет, зе - рен
 всех сто - рон. Он ко трав - ке при - ле - га - ет, но - сик

poco rit. a tempo

не клю - ет, всё тос - ку - ет, всё тос - ку - ет
 в перь - я за - вер - нул. Уж не сто - нет, не взды - ха - ет:

1. и ти - хонь - ко сле - зы льет...
 го - лу - бок на - век ус - нул. // 2. льет...
 ля - ля - ля,

ля - ля - ля, а..., ля - ля - ля, ля - ля - ля, а..., ля - ля - ля,

*

ля - ля - ля, а..., ля - ля - ля, ля - ля - ля, а..., ля - ля - ля - ля - ля...

poco a poco dim. e rit.

* Дальше по указанию автора возможно исполнение мелодии, звучащей в аккомпанементе.
Further adhere to the author's indication of playing the melody, accounted in accompaniment.

ПТИЧКА ЛЕТАЛА

Из кинофильма "Провинциальный бенефис"
AS THE BIRDIE WAS FLYING

From the film "Country Benefit Performance"

Слова В. ГАВРИЛИНА*
 Verses by V. GAVRILIN

Bambino $\text{♩} = 60$ *f*

Птичка ле-та-ет, птичка иг-ра-ет, птичка по-ет стре-ко-зам.

Piano *f*

Ей у-лыб-нет-ся жел-тень-кий лю-тик, ей у-лыб-нет-ся ро-за. Ей за-сме-ет-ся

синь-ва-си-ле-чек, трав-ки ей шлю-т при-ве-ты. Птичка ле-та-ла,

The musical score is written for Bambino (voice) and Piano (instrumental). The Bambino part is in a single melodic line with lyrics underneath. The Piano part consists of two staves, with the left hand playing chords and the right hand playing a melodic accompaniment. The tempo is marked as quarter note = 60. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into three systems, each corresponding to a line of lyrics. The first system ends with a repeat sign, and the second system also ends with a repeat sign. The third system ends with a final double bar line.

* За основу текста взято стихотворение В. Жуковского "Птичка".
 The composer bases on the poem "Birdie" by V. Zhukovsky.

птичка иг-ра - ла, птички, у - вы, уж не - ту. В дальнем кра-ю

гнез-дыш-ко вью, там и по-ю пес - ню сво - ю...

f *dim.*

Ped.

poco a poco dim.

О, ПАМЯТЬ СЕРДЦА

Из спектакля "Мой гений"

OH, YOU, MEMORY OF HEART

From the play "My Genius"

Слова К. БАТЮШКОВА
Verses by K. BATYUSHKOV

Andante ♩ = 72

Canto

1. О, память серд-ца! Ты силь - ней

Piano

p

рас-суд-ка па - мя - ти пе - чальной и час-то сладость - ю сво -

ей ме-ня в стра - не пле - ня - ешь даль - ной.

V

V

2. Я помню го - лос ми - лых слов, я помню о - чи

го - лу - бы - е, я помню ло - ко - ны зла - ты - е

небреж - но выю - щих - ся вла - сов.

3. Мо - ей пас - туш - ки не - сра - вен - ной я пом - ню весь на -

- ряд прос - той. И об - раз ми - лой, не - заб - вен - ной

по - всю - ду стран - ству - ет со мной. И об - раз ми - лой,

ten.

не - заб - вен - ной по - всю - ду стран - ству - ет со мной.

Хра - ни - тель Ге - ний мой - лю - бовь - ю в у - те - ху дан раз -

f

- лу - ке он! За - сну ль - при - ник - нет к из - го -

f

ЛОВЬ - Ю и у - сла - дит пе - чаль - ный сон.

p

parlando ad libitum

О, па - мять серд - ца, ты силь - ней

p

рас - суд - ка па - мя - ти пе - чаль - ной и час - то сла - дость -

p

3

- ю сво - ей ме - ня в стра - не пле - ня - ешь даль - ной.

Musical score for a song, featuring a vocal line and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The vocal line has a melodic line with some triplets and a final triplet of eighth notes.

Я ОЧИ ЗНАЛ I KNEW THE EYES

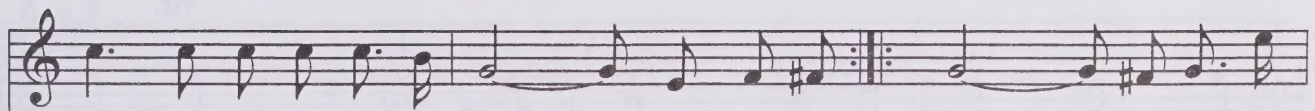
Слова Ф. ТЮТЧЕВА
Verses by F. TYUTCHEV

Andante non troppo

1. Я о - чи знал, - о, э - ти
(2.)_жи - мом э - том

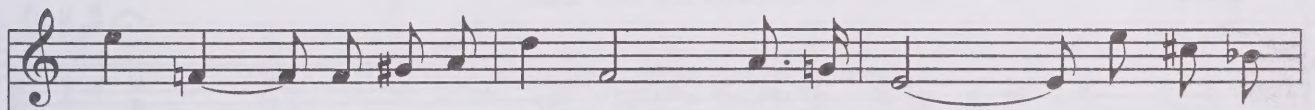
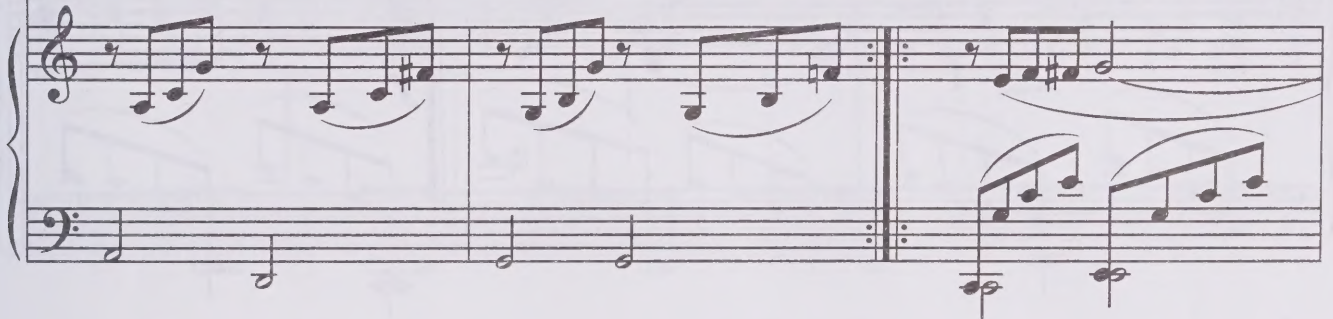
о - чи! Как я лю - бил их - зна - ет Бог! От их вол -
зво - ре, жизнь об - на - жа - ю - щем до дна, та - ко - е

- шеб - ной, страст - ной но - чи, от их вол - шеб - ной, страст - ной но - чи я
слы - ша - ло - ся го - ре, та - ко - е слы - ша - ло - ся го - ре, та -

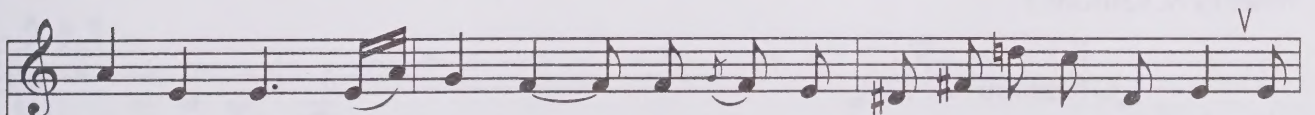
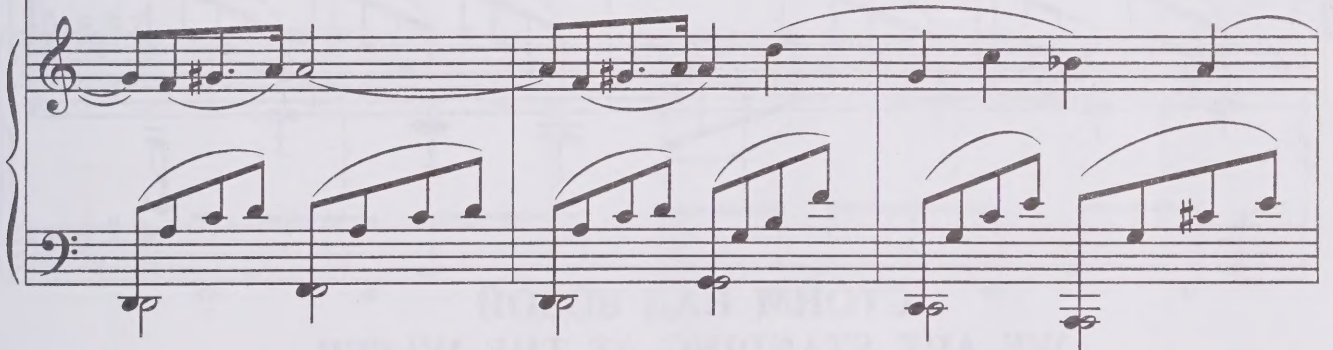


ду - шу о - то - рвать не мог.
ка - я страсти глу - би - на!

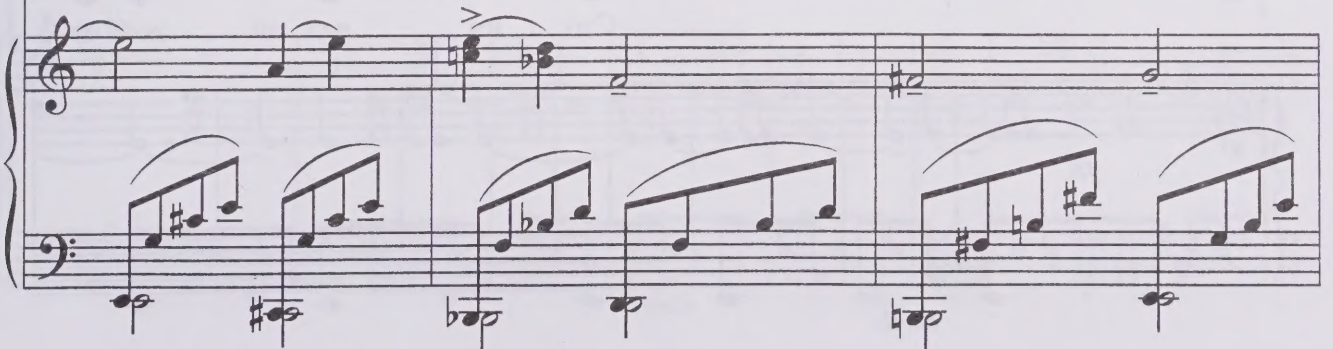
2. В не - по - сти - //(3.) груст - ный, у - глуб -
3. Ды - шал он (4.) чуд - ны - е мгно -



- лен - ный в те - ни рес - ниц е - е гус - той, как на - слаж -
- вень - я ни ра - зу мне не до - ве - лось с ним по - встре -



- день - е, у - том - лен - ный, как на - слаж - день - е, у - том - лен - ный, и,
- чать - ся без вол - нень - я, с ним по - встре - чать - ся без вол - нень - я и



rit.

1. как страданья, ро - ко - вой. 4. И в э - ти // лю - бо - вать - ся им без

слез, и лю - бо - вать - ся им без слез.

СТОИМ НАД ВОДОЙ WE ARE STANDING AT THE WATER

Слова Н. ХИКМЕТА
Verses by N. KHIKMET

Grazioso $\text{♩} = 72$

Сто - им над во - дой, чи -

p

simile

V

- на - ра и я, над ти - хой во - дой чи - на -

V

- ра и я. Свет во - ды бьет нам в ли - ца - чи.

- на - ре и мне. Сто - им над во -

simile

V

- дой, сто - им над во - дой - кош - ка, чи - на - ра и

я. И смот - рят на нас из свет -

V

- лой во - ды кош - ка, чи - на - ра и я. Свет во -

Музыкальный фрагмент в тональности D мажор. Вокальная линия (верхняя стемма) содержит следующие ноты: G4 (четверть), A4 (четверть), B4 (четверть), C5 (четверть), B4 (четверть), A4 (четверть), G4 (четверть), F#4 (четверть), E4 (четверть), D4 (четверть). Под ней — текст: «- ды бьет нам в ли - ца - кош-ке, чи - на-ре и». ПIANO (нижняя стемма) играет аккомпанемент: в правой руке — G4 (четверть), A4 (четверть), B4 (четверть), C5 (четверть), B4 (четверть), A4 (четверть), G4 (четверть), F#4 (четверть), E4 (четверть), D4 (четверть); в левой руке — G3 (четверть), A3 (четверть), B3 (четверть), C4 (четверть), B3 (четверть), A3 (четверть), G3 (четверть), F#3 (четверть), E3 (четверть), D3 (четверть).

Музыкальный фрагмент в тональности D мажор. Вокальная линия (верхняя стемма) содержит следующие ноты: G4 (четверть), A4 (четверть), B4 (четверть), C5 (четверть), B4 (четверть), A4 (четверть), G4 (четверть), F#4 (четверть), E4 (четверть), D4 (четверть). Под ней — текст: «мне. Сто - им над во - дой -». Динамика *f* (forte) указана над нотой C5. ПIANO (нижняя стемма) играет аккомпанемент: в правой руке — G4 (четверть), A4 (четверть), B4 (четверть), C5 (четверть), B4 (четверть), A4 (четверть), G4 (четверть), F#4 (четверть), E4 (четверть), D4 (четверть); в левой руке — G3 (четверть), A3 (четверть), B3 (четверть), C4 (четверть), B3 (четверть), A3 (четверть), G3 (четверть), F#3 (четверть), E3 (четверть), D3 (четверть). Динамика *mf* (mezzo-forte) указана под нотой G4.

Музыкальный фрагмент в тональности D мажор. Вокальная линия (верхняя стемма) содержит следующие ноты: G4 (четверть), A4 (четверть), B4 (четверть), C5 (четверть), B4 (четверть), A4 (четверть), G4 (четверть), F#4 (четверть), E4 (четверть), D4 (четверть). Под ней — текст: «солнце, кош-ка, чи-». Динамика *p* (piano) указана над нотой C5. ПIANO (нижняя стемма) играет аккомпанемент: в правой руке — G4 (четверть), A4 (четверть), B4 (четверть), C5 (четверть), B4 (четверть), A4 (четверть), G4 (четверть), F#4 (четверть), E4 (четверть), D4 (четверть); в левой руке — G3 (четверть), A3 (четверть), B3 (четверть), C4 (четверть), B3 (четверть), A3 (четверть), G3 (четверть), F#3 (четверть), E3 (четверть), D3 (четверть). Динамика *V* (crescendo) указана над нотой C5.

на - ра и я. И смот - рят на нас

солн - це, кош - ка, чи - на - ра и я.

Свет во - ды бьет нам в ли - ца - солн - цу, кош - ке, чи -

sub. f

- на - ре и мне. Тюр - ли, люр - ли, тю-р-лю-р - люр - ли,

sub. f

p

солн-цу, кошке, чи - на-ре и мне. Тюр-р-люр - лю-р-ли, тю-р-люр -

sub. p

simile

p

- лю - р - ли, солн-цу, кошке, чи - на-ре и мне... Е... Е...

p

Е... Солнцу, кошке, чи - на - ре и мне и на - шей

судь - бе...

Нам и на - шей судь - бе.

Из вокального цикла "Вечерок I"

From the vocal cycle "Evening I"

mf

Во дни твоёй любви, кос-

p

sempre a3 corde (col harm.)

sempre a3 corde (col harm.)

у - нув - шись сон - ных век, был каж - дый но - вый

Музыкальное произведение: «Первый день» (из оперы «Снежная Королева»).

Музыкальный язык: Ключевое диэзис (F#), 2/4.

Инструментация: Вокал (соло), Фортепиано (сопровождение).

Литературный текст (лирика):

день как пер-вый день тво-ренья. И тем-ная во-

- да лес - ных не - спеш-ных, лес - ных не - спеш-ных, лес -

- ных не-спешных рек нес - ла,

как два лис - та, два на - ших от - ра -

V *p*

- жень - я. Во дни тво_ей люб - ви... Во

pp espr.

дни тво_ей люб - ви зна - чень - я старых

слова яв - ля - лись для ме - ня о -

- чи - щен - но и силь-но, и я - - ра-я во - да по -

- лу - ден-ных ручь-ев бы - ла

как ди-кий мед, как ди - кий мед пче -

V *V p*

_ ли _ ный. Во дни тво_ей люб_ви... Во

smorzando *ppp* **Animato**

дни тво_ей люб_ви...

morendo *pp* *sub. f*

V *V* *V* *V*

rit.

a tempo

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has accents (>) over several notes. Bass staff has a *cresc.* marking. The system ends with a *f* dynamic marking and a fermata over a note in the bass staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has accents (>) and a *V* marking. Bass staff has a *V* marking and a fermata over a note. The system ends with a *rit.* marking.

rit.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has accents (>) and a *cresc.* marking. Bass staff has a *sub. p* marking. The system ends with a fermata over a note in the bass staff.

a tempo

rit.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *V* marking and a *ppp* marking. Bass staff has a *dim.* marking. The system ends with a fermata over a note in the bass staff.

2

Посвящается Наталье Евгеньевне Гаврилиной

ВЯНЕТ АЛЫЙ ЦВЕТ

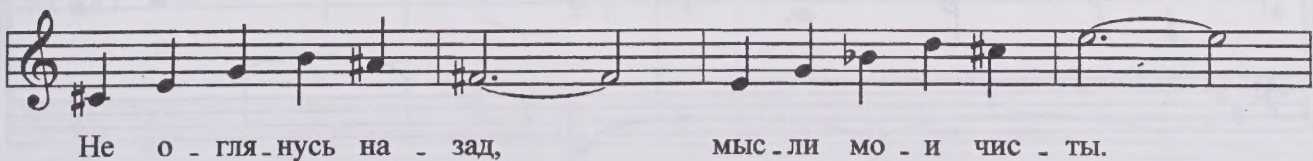
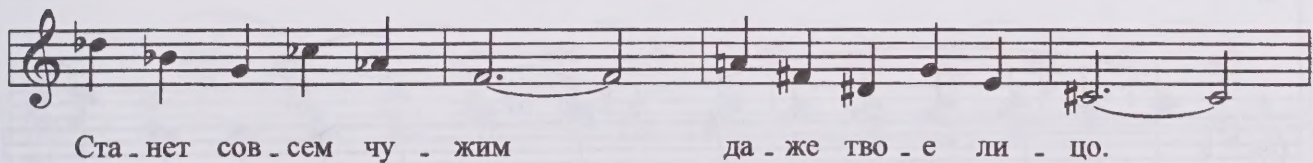
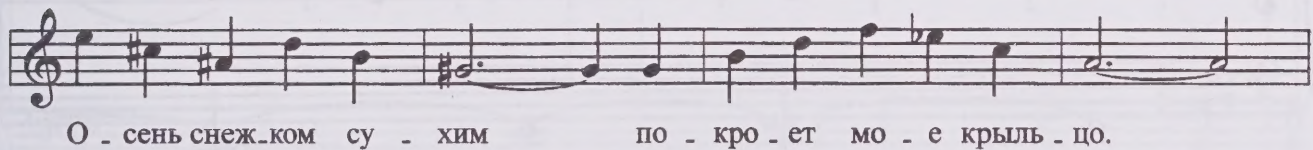
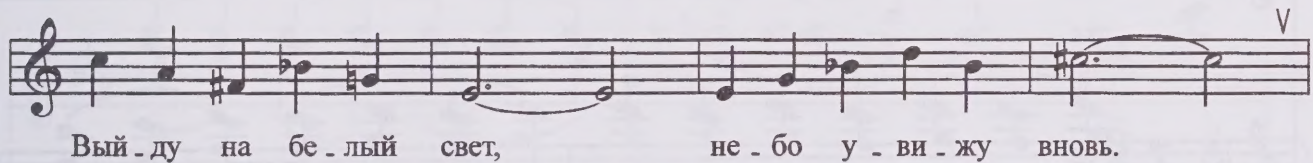
Из неоконченного цикла "Вечерок II"

To Natalya Yevgeniyevna Gavrilina

AS THE SCARLET BLOSSOM IS WHITHERING

From the unfinished cycle "Evening II"

$\text{♩} = 84 (78)$



rit.

Ти - хо под сне - гом спят а - лы - е те цве -

p

- ты...

m.d. *m.s.*

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains a series of eighth notes, each beamed in pairs and slurred across the system. The middle staff is in treble clef with the same key signature, containing a series of quarter notes, also beamed in pairs and slurred. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, containing a series of half notes, beamed in pairs and slurred. The system is divided into two measures by a vertical bar line.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats. It contains a series of eighth notes, beamed in pairs and slurred. The middle staff is in treble clef with the same key signature, containing a series of quarter notes, beamed in pairs and slurred. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, containing a series of half notes, beamed in pairs and slurred. The system is divided into two measures by a vertical bar line. The time signature 6/4 is visible at the end of the system.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 6/4 time signature. It contains a series of eighth notes, beamed in pairs and slurred. The middle staff is in treble clef with the same key signature and time signature, containing a series of quarter notes, beamed in pairs and slurred. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a series of half notes, beamed in pairs and slurred. The system is divided into two measures by a vertical bar line. The text *poco a poco dim.* is written above the middle staff in the first measure.

A musical score for a piano introduction. It consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The top staff contains a series of chords, mostly triads, with some slurs. The grand staff has whole notes in the treble and a long, low bass line with a slur. A 3/4 time signature appears at the end of the first measure of each staff.

ОСЕНЬЮ
AUTUMN

Слова Т. КАЛИНИНОЙ
Verses by T. KALININA

Andante con anima

p

В го-ро-де о -

A musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The tempo is 'Andante con anima'. The key signature has two flats and the time signature is 4/4. The vocal line is on a single treble staff, starting with a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is on a grand staff. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a bass line with a slur. The dynamic marking 'p' (piano) is present. The lyrics 'В го-ро-де о -' are written below the vocal line.

- сен - нем теп - лый дождь хло - по - чет, слов - но о спа -

- сень - е вес - ны, про - сит - ся в ок - на, буд - то на -

- век. Тра - вы рвут ас - фаль - то - ву - ю кры - шу, и

кам - ни слы - шат о - ди - но - кий крик зем - ли. А

зав - тра на - ста - нет снег.

Го - ды слов - но сад во - круг. Го - род - мой о -

cresc.

- сен - ний друг. Что же теп-лый дождь вы - пал

в позд-ни-е са-ды, кап-лет во-му-ты бе-ды теп-лый

дождь? Сад мой о люб-

V

- ви за_был, и друг мой о - бо мне за_был!

sub. p

Где же э - тот сад, где же э - тот сад,

sub. p

p

тот, что был так рад те - бе и мне? Как ог_ни и

pp

во - ды в бу-рю- не-по - го - ду, так ме-ня-ют го - ды свой

p

цвет. Пест-ры-е сво - ды про-жи-тых лет.

3

Серд - це, слов-но лас-точ-ки-ны гнёз - да, под ста - рой

2/4 4/4

кров - лей и-щет вер-но-го теп-ла. И па - мять как

p dolce

два кры - ла: вот - яб_ло_не_вый

час, вот - горст_ка зем_ля - ни - ки,

вот — я люблю те - бя, а ты — лю-бишь зем-ля -

- ни - ку. Сад мой бе - лых яб - лок ждет,

sub. f *sub. f espr.*

друг мой в дом ко мне и-дет! Хо-лод-но в до-му, и зи -

sub. p *cresc.* *sub. p*

- ма гля-дит в ок-но, толь-ко э-то все рав-но нам с то-

- бой! Сад мой све-тел,-

как вес-ной, и друг мой на-все-гда со мной!

*sub.p**dim.*

Где же э-тот сад?

Где же э-тот сад?

Кто же нын-че рад

те -

-бе и мне?

*8va**sf**ff**(ff)**8vb¹**8vb**8vb⁻¹*A - *sempre*

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff in B-flat major, containing a melody of eighth and quarter notes. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) featuring a piano introduction with a triplet of eighth notes in the treble and a continuous eighth-note accompaniment in the bass. The bottom staff is a single bass clef staff continuing the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a '8vb' marking.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff with a melody of half and quarter notes. The middle staff is a grand staff with a piano introduction featuring a triplet of eighth notes in the treble and a continuous eighth-note accompaniment in the bass. The bottom staff is a single bass clef staff continuing the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a '4/4' time signature marking.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff with a melody of half and quarter notes. The middle staff is a grand staff with a piano introduction featuring a triplet of eighth notes in the treble and a continuous eighth-note accompaniment in the bass. The bottom staff is a single bass clef staff continuing the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a '4/4' time signature marking.

Сад мой бе-лых

p *ff*

8vb¹

яб-лок ждет. Друг мой в дом ко мне и-дет.

Нет мо-ей ви-ны в том, что не-ту тойвес-ны, в том, что

го - ды, точ - но сны, у - бе - га - ют

в веч - ность! ³ Сад мой све - тел был весной, и

друг мой был все - гда со мной!

f *cresc.*

ff

p

Где же э- тот сад,

где же э- тот сад,

*sub.p**dim.*

тот, что был так рад те - бе и мне?

*pp**p*

Вот -

брыз-ги на стек - ле,

вот -

кап-ли на ла -

p

- до - ни, вот — теп-лый дождь про - шел,

а сад ни-че-го не по - нял.

sub. f
Сад мой об - ле - тел до-г-ла,

sub. f

o - сень в э - тот сад пришла.

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole note 'o', followed by a half note 'сень', a quarter note 'в', a quarter note 'э', a half note 'тот', a quarter note 'сад', and a half note 'пришла.' with a fermata. The piano accompaniment features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata at the end. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

p cresc.

Что же теп_лый дождь вы_пал в позд_ни_е са_ды, пря_чет

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a piano (*p*) and crescendo (*cresc.*) marking. It contains the lyrics 'Что же теп_лый дождь вы_пал в позд_ни_е са_ды, пря_чет'. The piano accompaniment also features a piano (*p*) and crescendo (*cresc.*) marking. The treble staff has a complex melodic line with many slurs and ties, while the bass staff provides a steady accompaniment.

о - му_ты бе_ды теп - лый дождь?

The third system concludes the musical piece. The vocal line continues with the lyrics 'о - му_ты бе_ды теп - лый дождь?'. The piano accompaniment maintains its complex texture with many slurs and ties in the treble staff and a steady accompaniment in the bass staff.

ff

Сад мой бе-лых

V

яб-лок ждет, а друг мой в дом ко

p

мне и-дет! Где же э-тот сад,

p *dim.*

где же э- тот сад? Кто же нын-че рад те -

-бе и мне?..

pp *ppp* *8va*

rit.

(8va)

ПРОСТИТЕ МЕНЯ I BEG YOUR PARDON

Слова А. ВОЛОДИНА
Verses by A. VOLODIN

Andantino *p*

Про - сти - те, про - сти - те, про -

m.d. *p*

- сти - те ме - ня, и я вас про -

p

- ща - ю, и я вас про - ща - ю. Я

зла не дер-жу, э - то вам о - бе - ща - ю. Но

толь-ко вы то-же про-сти-те, про - сти - те ме - ня, про -

- сти - те ме - ня, про - сти - те ме -

- ня. За - буть-те, за-буть-те, за -

(m.d.)

- буть-те ме - ня, и я вас за -

- бу - ду, и я вас за - бу - ду. Я

вам о - бе - ща - ю: вас пом - нить не бу - ду. Но

толь.ко вы то.же за.будь-те, за - будь - те ме - ня, за -

- будь - те ме - ня, за - будь-те ме -

- ня. Как буд - то мы жи - те - ли

раз - ных пла - нет. На ва - шей пла -

- не - те я не про жи - ва - ю. Я

вас у - ва - жа - ю, я вас у - ва - жа - ю, но

я на дру - гой про - жи - ва - ю, но я на дру - гой про - жи - ва - ю. Про -

- щай - те, при - вет. Про - щай - те, при -

- вет. *f* Про - щай - те, при - вет! *p* Про-

- щай - те, про - щай - те, про - щай - те, про - щай - те, про - щай - те, про - щай - те, про -

- щай - те, про - щай - те, про - щай - те, за - будь - те ме -

- ня, за - будь - те ме - ня, за -

- будь - те ме - ня, про - сти.те ме -

rit.

- ня!

dim.

ppp

Содержание

ДВА РОМАНСА на слова В. Шефнера	
1. Тишина	3
2. Не ревнуй	6
СТОНЕТ СИЗЫЙ ГОЛУБОЧЕК. Из балета "Женитьба Бальзамина". Слова И. Дмитриева ..	13
ПТИЧКА ЛЕТАЛА. Из кинофильма "Провинциальный бенефис". Слова В. Гаврилина	16
О, ПАМЯТЬ СЕРДЦА. Из спектакля "Мой гений". Слова К. Батюшкова	18
Я ОЧИ ЗНАЛ. Слова Ф. Тютчева	24
СТОИМ НАД ВОДОЙ. Слова Н. Хикмета	26
ДВА РОМАНСА на слова А. Шульгиной	
1. Во дни твоей любви. Из вокального цикла "Вечерок I"	33
2. Вянет алый цвет. Из неоконченного цикла "Вечерок II"	39
ОСЕНЬЮ. Слова Т. Калининой	42
ПРОСТИТЕ МЕНЯ. Слова А. Володина	60

Contents

TWO ROMANCES to the Verses by V. Shefner	
1. Silence	3
2. Do Not Be Jealous	6
AS THE BLUE-GREY DOVE IS MOANING. Verses by I. Dmitriyev	13
AS THE BIRDIE WAS FLYING. From the film "Country Benefit Performance". Verses by V. Gavrilin	16
OH, YOU, MEMORY OF HEART. From the play "My Genius". Verses by K. Batyushkov	18
I KNEW THE EYES. Verses by F. Tyutchev	24
WE ARE STANDING AT THE WATER. Verses by N. Khikmet	26
TWO ROMANCES to the Verses by A. Shulgina	
1. During the Days of Your Love. From the vocal cycle "Evening I"	33
2. As the Scarlet Blossom is Whithering. From the unfinished cycle "Evening II"	39
AUTUMN. Verses by T. Kalinina	42
I BEG YOUR PARDON. Verses by A. Volodin	60

Валерий Александрович Гаврилин

РОМАНСЫ

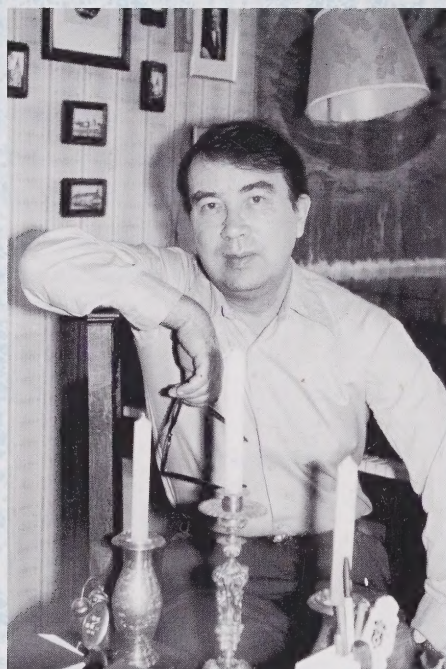
для голоса и фортепиано

Технический редактор *Т. И. Кий*. Корректоры *А. Е. Моносов*, *С. Л. Гринберг*. Английский текст *А. Л. Ардовой*. Нотный набор и макет *С. П. Патраманского*. Формат 60х90/8. Бум. офс. Гарн. таймс. Печ. л. 8,5. Уч.-изд. л. 10,5. Общий тираж 500 экз. Издательство "Композитор · Санкт-Петербург". 190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.

Телефоны: (7)(812) 314-50-54, 312-04-97. Факс: (7) (812) 117-58-11

E-mail: sales@compozitor.spb.ru Internet: <http://www.compozitor.spb.ru>

Отпечатано в типографии издательства «Композитор · Санкт-Петербург»



*Царь музыки — человеческий голос.
Границы его не велики, но глубина его
бесконечна, как сама история человека.*

В. Залыгин

*This is vox humana to be the sovereign of music.
Its realm is not endless, while the depth
is boundless as the whole history of human existence.*

V. Gavrilin

